

RINGKASAN

Peribahasa dalam bahasa Jepang dikenal dengan istilah *Kotowaza* yang didefinisikan sebagai ucapan bijak ataupun pepatah kuno yang mempunyai banyak manfaat praktis. Penelitian ini bertujuan untuk meneliti pemahaman mahasiswa bahasa Jepang di kota Bandung terkait makna peribahasa dan padanannya dalam bahasa Indonesia yang. Metode penelitian yang digunakan adalah deskriptif kuantitatif dengan teori yang digunakan untuk analisis adalah teori segitiga makna Ogden dan Richard. Makalah ini diharapkan dapat menjadi wawasan dalam memahami makna peribahasanya. Meskipun setiap kata pada unsur pembentuk peribahasa ini memiliki makna yang berbeda-beda, namun saat dibentuk menjadi sebuah peribahasa baik dalam bahasa Indonesia maupun bahasa Jepang akan memunculkan makna baru yang mengandung sindiran, nasihat ataupun sekadar penguat maksud dari setiap ucapan. Adapun unsur kata yang digunakan sebagai pembentuk peribahasa dalam bahasa Jepang dan bahasa Indonesia sama, namun makna yang dimunculkan akan berbeda tergantung budaya masyarakatnya. Adapun hasil dari analisis pada penelitian ini menunjukkan bahwa mahasiswa bahasa Jepang di kota Bandung yang mengisi kuesioner rata-rata mengetahui 5 peribahasa Jepang yang dipaparkan. Kemudian 4 dari 5 peribahasa tersebut memiliki 3 padanan dalam bahasa Indonesianya, dan 1 peribahasa Jepang yang memiliki 2 padanan dalam bahasa Indonesianya.